↑↓在「慶祝中華民國總統副總統就職」金黃字牌下，梅花和國旗以及台下寶島形狀的花束和簇擁的花籃，烘托出了駐多台北經文辦事處昨晚酒會的慶祝氣氛。上圖為多倫多各界華人在酒會上共祝陳水扁就任中華民國總統。下圖為陳俊賢處長發表祝辭。（本報記者攝）

華人熱鬧慶賀阿扁就職

【本報多倫多訊】多倫多慶祝中華民國第十任總統陳水扁、副總統呂秀蓮就職酒會，昨日於駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心舉行，約七百名僑界人士歡天喜地見證中華民國的新里程碑，來賓們也同聲齊賀台灣民主政治的發展。

昨日的慶祝酒會氣氛熱烈，文化中心內擺滿了五十多個各界人士致送的祝賀花籃，主席台上掛起大字「慶祝中華民國第十任總統陳水扁先生、副總統呂秀蓮女士就職酒會」，主席台前還特別擺放了以各式花卉編成的台灣地圖。在主席台對面張貼了「清流共治，全民政府——國府新內閣人事一覽表」，旁邊一個大桌上擺放紙張及各式彩筆，歡迎參加者見證國家新里程碑，對中華民國及陳水扁、呂秀蓮寫下祝福詞。慶祝酒會還收到包括省長夏里斯、參議員利德麗等加國政要的三十多封賀函。

出席酒會的貴賓包括：參議員迪尼諾（Consiglio Di Nino）、國會議員李戴利、馬凱（John McKay），多倫多市議員凱利、庫溫斯基，萬錦市議員黃志華、趙善江，格瑞納達駐多總領事文斯韋格（J. Michael Vincheweg）等，他們都一一上台致賀詞，高度讚揚台灣的政權和平移轉及民主選舉的進步，並認為台灣的民主必須得到世界的尊重及保護，黃志華還特別表示，作為華裔加人，為台灣的民主發展而驕傲。

台北駐多經文處處長陳俊賢在致詞中，除表示此次總統選舉充份顯現中華民國的民主進程已更成熟穩健外，還特別強調，陳水扁總統在三月十八日晚間當選時發表感言表示，大選結束之後，就是「大和解」的開始。大和解有三個層面的含意。首先是兩岸關係的和解，即未來新政府以最大的善意和誠意來營造一個和諧穩固的兩岸關係，其次是國內各大族群、政黨的大和解，共同面對國內各項建設與施政的課題，最後是海外僑社也要大和解，即不同省籍、不同語言、不同政見的僑民互相接納，互相包容，存異求同。他呼籲愛護台灣支持中華民國的僑界朋友們，化激情為友情，放棄彼此對立，透過和諧理性地交往與溝通，共同營造一個和諧友善的社區環境。

儘管參加者對未來台灣政治發展的前景各有觀點，但同樣都關心國家的發展，以及慶祝台灣民主政治的發展。慶祝酒會也是一片融洽氣氛。最能表達參加者心聲的莫過於大家留下的祝福詞，帶著一些退伍老兵而來參加酒會的馮倫意首先在上面寫上「中華民國，國運昌隆」，並稱來慶祝就是為了「中華民國」這幾個字，鄭偉志也寫道「我是中國人」，方金枝寫上「蕃薯仔出頭天」，楊碧雲的「國泰民安」，朱素華的「台灣人終於出頭了」，張瑟玲的「陽光已經看見了，夢想已經實現了」，王寶成的「政黨輪替，人民教主」等，還有些人在自己贊同的心聲下簽名，即使各有表達，但人人都寄予一份關愛、熱心給遠方的親人。

加人工作一年半 只養活家人一年

【加通社渥太華電】這一代的加拿大人必須工作一年半，才能養活一家人一年。結果因為這一代的生活壓力太大，專家警告，下一代加拿大人的成長與發展會受到不利的影響。

渥太華一個無政黨背景的獨立研究機構「凡尼爾家庭研究中心」，昨天發表調查報告指出，雖然地區不同加拿大人的收入情況各異，但是平均來說，這一代的加拿大人收入並不比上一代多。大部份的加拿大人每天必須非常辛勤的工作許多小時，才能夠一家人溫飽，跟上一代沒什麼兩樣。

研究中心執行主席密拉貝利說，他們根據一九九六年的加拿大統計局人口普查資料統計分析，平均來說，絕大部份的加拿大家庭必須工作一年半才夠一年生活所需。除非父母兩人都工作，否則靠一個人賺錢，這個人每星期必須工作六十五到八十小時，才可能滿足一家人的衣食住行和教育、娛樂所需。

他在題為「加拿大家庭檔案」的報告中指出，這個數字會因地區不同而有些微差異。例如對居住在多倫多或溫哥華的人來說，一家人絕對需要兩份收入，但是，如果居住在安省的蘇伯瑞（Sudbury），或卑詩省的克隆拿（Kelowna），一個半人的收入大概就足夠養活一家人。而對住在大西洋省份的加拿大人而言，一個人工作再加一點點小外快，一家人的生活所需已可以應付得了。

加拿大政策研究網路中心主席麥斯威爾說，一家父母兩人都必須工作，影響最大的不只是父母兩人，小孩也會感受到莫大的壓力。每天一大早，父母趕著把小孩送到保姆家、送上學，那種急迫的壓力會讓小孩在成長期受到影響。

麥斯威爾指出，早年生活在高度壓力下的兒童，到成長期時，非常有可能無法發揮他們閱讀、算術及寫作的潛力。最新的加拿大人生活研究顯示，沒有在家中受過良好社交教育的兒童，例如不知如何和其他兒童一起玩，不知如何控制自己的憤怒，這些兒童在學習上可能會有障礙，而且有些到十三歲時，很有可能成為不良青少年。除非家中有祖父母、叔伯姨嬸、堂表兄弟姐妹可以幫忙。

麥斯威爾呼籲各級政府，加強兒童福利政策，重視這一代加拿大人每天生活帶給下一代加拿大人的影響。能夠給新生兒父母多一些育嬰假，讓一般家長可以多請幾天病假，都可以幫忙這一代加拿大人生活的自在些，使下一代的加拿大人可以生活在壓力較小的家庭裡。

滿地可公共政策研究中心的文生建議，聯邦政府應該把牛奶金改為每一個有小孩的家庭都有，而不只以低收入戶為對象。因為對佔全國百分之三十家中有小孩的中所得家庭來說，他們不但領不到牛奶金，繳的稅跟沒有小孩的家庭一樣多，而且工作及生活壓力更大。

根據另外一份最新的調查統計，每年加拿大的僱主必須花二十七億元，讓員工請假以便處理在家中或工作上的衝突。這些必須處理家庭糾紛的人，一年平均請假十三點二天。同時因為這些人需要醫生幫助，結果他們每年增加全國醫療開支達四億二千五百萬元。

七一國慶 華人遊行

【本報多倫多訊】多倫多華人社區慶祝千禧年加拿大國慶日活動籌備委員會昨天宣佈，大多倫多地區華人團體將聯合舉行七一國慶大遊行。

此項活動由全加華人聯會（安大略分區）發起，得到了本地幾十個華人社團的共同響應。遊行策劃者兼籌委會主席陳丙丁表示，遊行活動從今年開始後，以後每天都要舉行。他說，通過眾多華人參與的國慶遊行，將增強大家對加拿大的認同感，也表達華人對這個國家的熱愛。

今年國慶活動的主題是：「Love Canada／加拿大是我家」。預計遊行活動將有幾千人參加。除了以往遊行所見的舞龍、舞獅等熱鬧表演外，還將有一條象徵加拿大十三個省區的楓葉長龍帶領各色花車出遊。屆時定會盛況空前。

遊行隊伍於七月一日上午在位於天虹體育館附近的鐵路華工紀念碑前出發，經士巴丹拿道向北，轉入登打士西街向東，再由比華利街向南，進行到終點嘉蘭公園（Grange Park）。並在那裡舉行慶祝活動，包括政要人物講話，大型文藝演出和露天燒烤等。

作為此次遊行活動的前奏，華人社區將於六月三十日晚在中區華埠吉慶酒樓舉行大型慶祝國慶晚宴和文藝演出。此外，在七月一日上午十時，將舉行一年一度的國慶日鐵路華工紀念儀式。

慶祝千禧年加拿大國慶日活動籌備委員會歡迎華人社團踴躍參加這次活動，有意者請聯絡以下電話：(416) 593－9125，(416) 418－0128 或(416)593－0536。

紅葉食品公司 akaba
AKABA FINE FOODS LTD.
各式精製麵食零售，批發供應各大飯店
保證品質 超市買不到
方便購買 零售添新店
烈治文山時代廣場店已啓業
550 HWY 7 E. #102（時代廣場）Richmond Hill (905)762－0167
63 Silver Star Blvd. # C－16（華東工商業中心）Scarborough (416)299－0758

潘志明醫生 Dr. Jimmy Poon MD, Cosmetic Surgery
・激光雙眼皮、除眼袋、矯視力
・面鼻眼耳整容手術
・胸部體形及腿部曲線改善
・激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛
・超音波抽脂減肥
密西沙加宜景德場醫務中心（EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.）1675 THE CHASE (905)820－1398
烈治文山蘇醫務中心 280 WEST BEAVER CREEK RD., RICHMOND HILL (905)709－0777

華洪

120 West Beaver Creek Road #3 Richmond Hill
Tel: (905)707－3412 Fax: (905)707－3411

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
優待期：即日起至2000年7月31日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新頂電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

更高層次的品茗享受
更加方便的養生方式
金鹿牌花旗參綠茶系列產品由資深的茶葉專家主持配製，加拿大專業製茶廠生產。質管嚴格，製作精美，自兩年多前首創推出至今，深受社會各界人仕歡迎，口碑載道，馳名遠播。
首創
THE GOLDEN MOOSE 金鹿牌
花旗參綠茶系列

家庭裝 零售價 $8.99
免費試茶地點：
◆中區文華中心 UNIT 8138
◆太古民族村 UNIT 0
袋泡裝 每包 $2.00
極品花旗參綠茶 零售價 $38.00
硬盒裝 零售價 $4.99
各大超級市場、參茸藥行有售
天樂行 SKYJIT INT'L TRADING INC. (CANADA)出品
加拿大總經銷：必發國際 BEAVER INT'L LTD. 電話：(416)332－2888 (416)817－3268 FAX: (416)332－1891

世界日報 WORLD JOURNAL 年年精彩 天天進步

安省中醫針灸考試即將舉行

第二屆安省中醫針灸考試報名將於5月20日截止，此次考試將受廣大專業中醫針灸業者的歡迎，也受到廣大病人的擁護，安省中醫針灸考試對於使中醫針灸在加拿大安省走上專業學術道路是十分重要的。

此次考試由於報名踴躍，故分為二個考場進行，第一考場以中文為主於6月17日9:00－12:00在多倫多大學考試中心舉行，第二考場（用英文）於8月26日9:00－12:00舉行。

考試報名於5月20日截止，已報名者的考試輔導課程將於近日通知。

請電
(416)493－8447　(905)281－2226
(416)695－2132　(416)787－2959

省府將修改學生規範法

【多倫多電】安省教育廳在各界人士大聲疾呼下，終於同意修訂已送請省議會審議的學生行為規範法案，讓各校自行決定是否要求學生背頌公民誓詞；限制教師禁止學生上學的時間到只有一天；被學校開除或禁止上學的學生家長或監護人，將有權上訴要求改判或撤銷決定。

安省教育廳長艾克爾說，鑑於有些民眾反應不同，省教育廳打算修訂教育法，除了不再嚴格規定學生必須會背頌公民誓詞，改讓各校自行決定是否要求學生背頌公民誓詞外，省府仍將規定各校在上課前舉行朝會，或在放學前舉行集會，並且要在集會中唱國歌。

至於原來規定教師有權處罰學生停學的規定，在許多老師的反對下，安省教育廳現在打算限制老師的權限到只能禁止學生上課一天。安省各中小學老師過去並沒有權利禁止學生上學，但現制定的學生行為規範，給予教師處罰學生停課的權利，並沒有限期規定。

有關校長可以開除學生部份，安省政府並不準備改變。艾克爾說，基本上，安省政府希望將處罰學生停課甚至開除的權力下放，現行的教育法規定，學校教育局才有權開除學生，校長才有權給予學生停學處分。

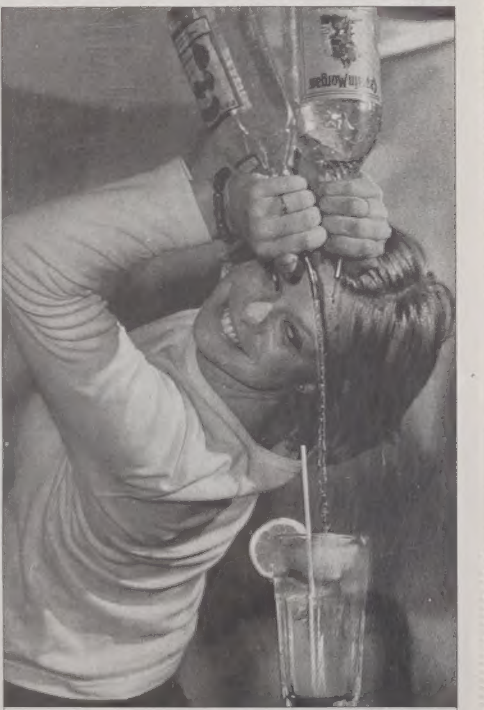
不過，被處罰的學生家長或監護人將有權申訴。艾克爾表示，這樣做是希望讓開除或處罰學生停課的決定，能夠受到適當的制衡與監督，保證做出的決定是正確的。而且被開除的學生可以在參加紀律嚴格的再教育後再回到校園。

安省教育廳也計劃，讓有關制服的規定改為「統一服裝形式」或制服，由各校自行決定，但仍然需要各校校長絕大多數家長的同意；而各校校長將有權禁止任何可能危害校園安全的人進入學校，所有在學校工作的人仍將必須接受犯罪背景調查。

艾克爾本來準備在前天把教育法修正草案送請省議會審議，但是前天省議會突然增加許多臨時動議而未能提出。艾克爾表示，這項修正案將以最速件送審。

別忘了對獎

↑要是閣下買過彩票卻懶得去核對是否中獎，最好立即去核對一下，沒準也能像皮克林（Pickering）的勞麗．薩本一樣，因而獲得大驚喜。今年三十七歲的薩本女士是位有兩個孩子的單身母親，上月中旬她隨手買了張在四月二十日開獎的六四九彩票，過後便將之拋到腦後去了。一直到前幾天，她才想起來有張彩票還沒有核對過，於是翻出來一對，發現竟然與彩票局開出的六個號碼全部一致，因此激動得幾夜不能合眠。圖為薩本昨天在多倫多安省彩票局領獎辦公室內，笑容滿面地手持二百萬〇一千三百四十五點一元的巨額支票讓記者拍照。



↑南安省聖凱瑟琳（St. Catharines）市的一些酒吧前天聯合舉行酒保調酒技藝競賽，在角逐中酒保們各出奇招。圖為馬多娜女士在比賽中亮出一招「反手雙龍戲水」的絕技。（加通社）

法務部長承諾檢討隱私法

【渥太華電】聯邦人力資源部的全國各階層勞動力檔案，蒐集三千三百萬加拿大人的個人切身隱私。由於聯邦隱私法有瑕疵，聯邦隱私專員認為，人力資源部官員可能在沒有法庭命令下，就把檔案裡的個人資料提供情治單位。聯邦法務部長昨天已經承諾，將檢討現行的隱私法。

聯邦隱私專員菲利普說，雖然隱私法允許政府單位提供資訊給情治單位，包括皇家騎警及加拿大情報局，但是前提必須是「因為執法所需」。他擔心，如果人力資源部僅根據情治單位的一封信，就把個人資料洩露出去，這裡面可能有人「會不守規矩」。

聯邦隱私法第八條第二款第(ㄜ)項規定，任何政府機關所掌握的個人資料，可以未經當事人許可逕予提供給本法中所指定的執法機構。指定的執法機構得以書面請求，並因執法所需為之。

滿地可隱私法律師杜瑞說，這樣的規定容許皇家騎警或情報局只需要寫一封信告訴人力資源部，說他們正在調查某某人，並且說他們希望取得這個人的資料以利調查作業，那就可以取得資料，而且合法。

菲利普的法律顧問瑪汀．南特認為，在法律上來講，皇家騎警或情報局是可以僅僅寫一封信，要求人力資源部提供情報。但是，法律上並沒有「強迫」人力資源部一定要給他們，人力資源部是否供應情治單位情報是人力資源部官員自己做的決定。南特指出，根據現行隱私法，無論皇家騎警或情報局都有權未經個人同意，就取得個人的敏感資料，包括財務資料等一切資料，連向檢察官申請搜查令都不需要。

菲利普因此呼籲聯邦政府，應該重新修訂隱私法。聯邦法務部長麥克李蘭昨天在國會已經承諾，他有意檢討現行的隱私法。菲利普對此表示歡迎。

至於情治單位是否使用過這個電腦資料庫，人力資源部發言人拉瓦表示，皇家騎警或情報局都沒有請求他們提供這個資料庫裡的個人資料。但如果情治單位提出要求，人力資源部會同時要求他們提出搜索令。他堅稱，人力資源部長史圖華昨天也堅稱，自從這個電腦資料庫一九八五年建立以來，情治單位都沒有請求他們提供資料過。

加拿大情報局發言人藍伯特說，情報局和十九個聯邦政府機構簽有同意情報交換備忘錄。至於其中有沒有聯邦人力資源部，以及情報局有無根據備忘錄向人力部要求提供資料，藍伯特卻不願意證實。

菲利普昨天表示，他曾經花了兩年時間與人力資源部官員溝通，但是他們並沒有實際改善。他強調，問題並不在電腦資料庫，而是這種資料庫本身會引發問題。雖然人力資源部的電腦資料庫是合法的，但是它可能偏離隱私法的立法精神、原則與目的，被人誤用。

菲利普指出，這個電腦資料庫建立之初並不是研究之用，而是後來有人希望用拿來做研究用才做研究用。基本上，資料的蒐集或使用，無論是否研究或調查用，都完全沒有經過當事人的同意。甚至連想都沒有想過需要當事人同意。這才是問題的焦點。菲利普所指的人力資源部電腦資料庫，全名據報導是「全國各階層勞動力檔案」(Longitudinal Labour Force File)，裡面蒐集了三千三百七十萬加拿大人的個人隱私資料，包括存款都一網打盡，每個人的資料都琳瑯滿目，最多甚至一個人的資料多達兩千項。

↑約克郡警方希望市民合作，提供一名於五月二十日在新市安省法庭逃脫的嫌犯艾達（Anthony Attard）（上圖）下落。艾達以傷人刑事罪名被警方拘捕，但在等候聆訊期間，偽裝其他犯人而逃脫。警方公布嫌犯身高約六呎，體重約二百磅的白人男子，如有人知道嫌犯下落，請致電 (905) 881-1221 內線 7141，或滅罪熱線 1-800-222-8477 聯絡。

德恐怖份子被捕

【加通社黃刀市電】皇家騎警前天晚上應德國司法部門的請求，在黃刀市逮捕了一名以經營旅館為業的德國恐怖份子。這是加拿大與其他國家合作，聯手打擊恐怖活動的最新行動。

四十六歲的羅薩．艾布克前天晚上在他自己的家中被捕，罪名是參加德國的一個恐怖組織。艾布克被捕前是一家名叫「深港小船」的連鎖旅館業主，在黃刀市斷斷續續住了三年。

當艾布克被捕的消息傳開後，鄰居莫不感到震驚，紛紛搖頭不敢相信，因為在他們的心目中，艾布克是一個「勤勞友善」的旅館老闆。

皇家騎警官員莊遜則表示，當警方到達時，艾布克非常鎮靜，並不懷疑警方找他的目的。所以「整個逮捕過程沒有出現任何意外」。

克揆支持多市競辦奧運

【加通社渥太華電】經常在公眾場合唇槍舌劍相互攻訐的克里靖總理和安省省長夏里斯，昨天卻在一個私人集會上為多倫多爭取奧運達成共識，一致認為應該支持多倫多進軍二〇〇八年夏季奧運會。

夏里斯的女發言人思塔絲說，「總理能夠理解多倫多爭取奧運的重要性，省長為此感到非常高興。」

她說，克里靖對爭取奧運的計劃和湖濱改造計劃表現出「非常積極」的態度。因此，夏里斯對聯邦將與其他各省一起來支持這些計劃充滿信心。

克里靖昨天在他自己官邸舉辦的私人聚會上也談到了健保和經濟等話題，但他談的最多的還是聯邦支持多倫多爭取奧運和改造湖濱的可能性。財政部長馬田在前不久的預算報告中宣佈了聯邦的財政盈餘，昨天聚會的氣氛，很容易使人猜想聯邦將加大支持多倫多這些計劃的力度。

總理發言人麥考衛證實說，克里靖非常看好在這些計劃上與安省乃至多倫多進行某種程度上的合作。但麥考衛表示，「他們（克里靖和夏里斯）沒有論及細節，因此無可多告。」

克里靖和夏里斯昨天在一向有爭執的健保問題上也達成了泛泛的一致意見。麥考衛說，「平心而論，昨天夏里斯沒有鬆口，克里靖也沒有鬆口。」

在眾省省長之中，夏里斯是最最起勁要求聯邦全額撥款，以彌補聯邦削支而由各省自己填進去的款項。克里靖、馬田以及衛生部長洛克則一直敷衍說，聯邦會增撥更多的錢給各省。洛克更指責夏里斯和安省衛生廳長阻撓聯邦與各省進行合作的努力。

聯邦將修訂環保法

【加通社多倫多電】聯邦政府昨天宣佈將很快通過環保法修正案，以減少和控制每年導致五千加拿大人死亡的都市灰霧。

聯邦環境部長安得遜表示，政府將著重削減空氣中的懸浮微粒，這些直徑不到十微米的微粒，是都市灰霧最危險的成分，通常帶有少量致癌的化學物質，主要通過呼吸進入人們的肺部。

柴油機排放出的尾氣和大型工廠排出的工業廢氣，等都帶有這類污染空氣的微粒。

統一會研討阿扁就職演說

【本報多倫多訊】全加華人促進中國統一委員會昨天表示，將針對陳水扁「五二〇」就職演說的內容舉行座談會，大家交換意見。此外，委員會在稍早時發表一份宣言，呼籲全球華人與兩岸人士為實現中國和平統一而共同努力。

委員會副主席伍卓生昨天說，委員會全體成員十分關注這次陳水扁的就職演說內容，特別是演說中所涉及的兩岸關係問題。因為這不僅關係到海峽兩岸人民的福祉，也影響國際和平，牽動海外華人的心。他表示，委員會已經決定在下週適當的時候，舉行座談會，針對陳水扁演說內容大家交換意見。

目前座談會的時間地點尚未確定。伍卓生說，大家都希望看看陳水扁究竟會對兩岸問題說些什麼。如果他能確認「一個中國原則」，當然會受到歡迎；如果他堅持「台獨」的立場，那末兩岸的戰火可能就不可避免。伍卓生表示，不論陳水扁怎麼說，座談會都將引伸出很多議題進行廣泛的討論。伍卓生並說，目前在加拿大，除多倫多地區成立了華人促進中國統一委員會外，溫哥華和卡利加也分別有類似的團體已在展開活動。作為下一步，多倫多的委員會將聯絡其他城市的團體，商量組建全國性的社團，以便在全加範圍內統一行動。

由於委員會主席詹文義目前正在中國大陸講學，委員會的工作由伍卓生負責。他強調，委員會的宗旨十分明確，就是堅決反台獨，並要求兩岸通過談判解決歷史爭端，實現和平統一中國的目標。

全加華人促進中國統一委員會自今年二月初成立以來，在多倫多地華人中反應強烈。據伍卓生說，委員會每天都收到要求入會的電話，會員來自兩岸三地及東南亞等華人集聚的地區，目前成員已超過一百多人。

委員會在陳水扁發表就職演說的前五天，即五月十五日發表了一份告「全世界炎黃子孫們，中國大陸和台灣的兄弟姐妹們及朋友們」的宣言，向多倫多地區的華人宣揚自己的立場。此份宣言請專人撰稿，並得到委員會全體會員的通過。本地三大中文報章於前天廣告刊出了宣言全文。

宣言強調，「台灣是中國領土不可分割的一部份，不但由歷史記載，且為世界公認。但是台灣島內部分懷有分離意識的人用盡權謀，欲把台灣引上獨立的不歸路，因而造成台海海峽局勢空前緊張。」宣言說，「全世界的炎黃子孫正行動起來，組成反台獨的浩浩蕩蕩大軍。我們義無顧反地加入這大軍的行列，為共同制止台獨而貢獻力量」。

宣言最後呼籲，「一、修復兩岸談判基礎，陳水扁先生就職演說，宣佈確認『一個中國原則』。二、台灣在野的親民黨、國民黨、新黨等政黨菁英，民意代表，團體領袖，社會賢達：中國大陸的相關人士，共同實行禮尚往來，廣泛溝通、增進了解，尋求共識。三，改換思維，站在整個中國大格局，重新考慮台灣利益。」

唯一36年不銹鋼家庭用品專業製造品質有保證。

Buffalo

牛頭牌炊具

高科技材料 5 層複合金　健康炒鍋

‧真正5層不銹鋼複合金材料，沒有容易剝落的化學塗漆，不會致癌。
‧傳熱均勻，不會黏底，容易清洗。
‧沒有化學塗漆表層，不會刮花。
‧五種款式多選擇：40CM, 38CM, 35CM, 32CM, 28CM

Royal II

鍋身厚度2.8MM

專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品

服務一流‧實室即購

總代理 元泰家電中心
服務熱線 (416)291-5218
3320 MIDLAND AVE. UNIT 4 SCARBOROUGH
1-800-4755473

特設國、台語服務

特約經銷商（國、台、粵語特別服務）
世紀家庭用品中心
（世紀皇宮內）
905-947-9556

鑽星中心 (416)291-5218　集友商場 (416)297-6836　黃金廣場 (905)881-3338　密西沙加信和廣場 (905)238-3198
太古廣場 (905)305-9733　時代廣場 (905)889-3339　旺角中心 (905)477-0968

中華商節
Chinese Small Business Day
時間：5月28號（星期日）10am – 5pm
地點：YMCA, 20 Grosvenor St. Toronto

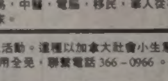
展銷會
直接獲取
北美創業成功經驗
在優秀國語企業家稱號授予儀式後
他們將各自介紹其成功經驗
在各類活動的同時
將有產品服務展銷會
在展覽大廳進行，並有少量物品免費散發

免費
生意講座
1. 加中貿易及加拿大市場開發，2. 移民國籍法的修改及新動向，3. 生意風險及法律保護，4. 由電腦發展帶來的商業及就業機會，5. 華人從事的十大熱門生意及比較，6. 加拿大的投資機會等。

免費
生意諮詢
服務小組人員包括雜貨店，餐館，酒吧，咖啡店，進出口貿易，中醫，電腦，移民，華人從事的主要行業的專家。

由加拿大中華商會即將主辦的中華商節將是一天的慶祝與信息交流活動。這種以加拿大社會小生意為主題的商節活動在多倫多國語華人中將是第一次，所有活動對外開放，費用全免，聯繫電話 366-0966。

中华商会 主辦
為聯絡交流服務 MS



贊助單位：新康電腦學院　易愛玲律師
香港電訊　孫家驊律師事務所
胡商國語會計師

媒體贊助：世界日報 WORLD JOURNAL

520就職演說 表現誠意及善意

加西僑務委員薛盛華高度評價 認北京方面應作出正面回應

【溫哥華訊】中華民國加西僑務委員薛盛華表示，陳水扁在總統就職演說中所表現的「誠意、善意」，應該給予高度評價。

薛盛華說，在兩岸關係方面，陳水扁在演說中很婉轉的表達了他處理有關問題的誠意，這已是他所能夠做到最好的，中國大陸方面也應該作出同樣善意的回應，停止文攻、武嚇，今後兩岸之間展開良性競爭、良性互動，共同為已受了太多苦難的中華民族的未來而奮鬥。

至於大陸所要求的回到「一個中國」的原則，薛盛華表示，陳水扁在演說中提到的都是「中華民國」，沒有提到「台灣共和國」，這不就是「一個中國」了嗎？他說，對於曾高喊「台獨萬歲」的陳水扁來說，他目前的表現還能要求更多的嗎？

對於大陸會有什麼具體反應，他認為難以逆料，但他強調，大陸即使對陳水扁的表現不滿意，對目前的局面也必須接受，兩岸今後唯一的可行之路，就是在政治的民主化、經濟的開放、貿易的國際化、法律的制度化、人權的落實等方面，展開互動，共同努力。

在這個互動過程中，他認為台灣對於大陸起碼有啟發、示範的作用。而從僑界所期望的比較實際可行的方面著手，他認為台灣既已有了在民選總統方面這樣成功的經驗，香港、澳門的特區行政長官也應該推行民主選舉，這是應該踏出的第一步。

對於有人認為陳水扁在提到共同理處未來一個中國的問題，以及保證不會宣布台獨等先表明前提是「中共無意對台動武」，似乎語多保留，薛盛華認為不應該執著演詞咬文嚼字，焦點應該是陳水扁已盡其所能表達了善意。

雖然在政黨立場上他本身屬國民黨，但薛盛華認為陳水扁既是一位全民總統，他對演詞的評價也不會從政黨政治著眼，對於演詞整體他給予很高的評價，至於陳水扁能否實踐他的承諾，大家可以拭目以待。

國府新人主政

大溫僑界慶祝晚會賓主盡歡

十七台僑社團共襄盛舉 六百餘嘉賓出席 晚會名稱問題幸未出現

【溫哥華訊】中華民國第十屆總統陳水扁及副總統呂秀蓮正式就職，大溫哥華地區十七個台僑社團昨（十九）日晚上，在溫市富大海鮮酒家聯合舉辦慶祝晚會。在若干僑區掀起爭議的慶祝會名稱問題，在溫哥華的晚會上並未出現，而且在主辦單位細心安排下，昨天的晚會氣氛融洽、熱烈，賓主盡歡。

由大溫哥華台灣同鄉會邀請十六個社團共同主辦的「慶祝中華民國第十任/台灣民選總統第二任總統及副總統就職晚會」，席開六十桌，大溫哥華地區鄉親六百餘人出席這項盛會，晚會中並邀請到來訪的高雄市中正國小樂團及才藝學生在現場演出管弦樂、現代舞、山地舞、舞蹈等節目，熱鬧中兼具典雅，一如出席人士歡慶新政府上台之餘，亦對主政者存有莊嚴期許的心情。

大溫台灣同鄉會會長林義德表示，既然陳水扁當選的是「全民總統」，這次晚會既然要邀請各類社團一起來參與慶祝，該會內部對於在晚會中使用中華民國國號，亦早有共識。晚會主持人王縣紀珠昨天在晚會揭幕致詞中也表示，中華民國這次經由民主程序，達成政黨輪替及政權和平轉移，不僅是所有台灣人的驕傲，也可做為全球華人的楷模。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長秦日新在致詞時也表示，陳水扁就職總統，為台灣民主政治立下一座新的里程碑，而政黨輪替及新政府和平轉移，也把華人的政治發展提升到新的境界。他說，陳水扁新政府用人唯才、不分黨派，更推動族群融合，而他所秉持的中間溫和路線，也讓國家安全獲得保障。他並且呼籲大溫僑團今後能更進一步摒棄成見，去異求同，「為大家所共同熱愛的國家而努力」。

王紀珠表示，台灣走過歷史的辛酸，過去十幾年來，在李登輝總統推動寧靜革命，以及海外中華民國同胞的共同努力下，這次陳、呂兩人為台灣政局帶來的年輕化、兩性平等化等趨勢，都讓他今後可以很驕傲地告訴人家「我來自台灣，我來自中華民國」。

這項晚會的共同主辦單位，除大溫台灣同鄉會外，還包括台加文化協會、台灣商會、台灣大專校友會、松齡會、客家聯誼會、菲沙谷台灣鄉親聯誼會、蘭馨社、杏林醫聯會、白鷺鷥合唱團、北美洲台灣婦女會西北分會、宜蘭同鄉會、溫哥華台灣基督長老教會、台光教會、白石台灣同鄉會、迦南基督長老教會、台灣共和國促進會等十七團體。

除了僑界舉辦的這項晚會外，駐溫哥華台北經濟文化辦事處也將於今（廿）日下午三時，假溫市凱悅酒店舉行慶祝茶會。

←駐台北經濟文化辦事處處長秦日新（右八）和各僑團負責人舉杯同慶。（何元／攝）

陳水扁當選迄今表現 台僑社區掌聲以對

採低姿態處理兩岸問題 手法務實穩健獲肯定

【溫哥華訊】國府第十屆總統陳水扁及副總統呂秀蓮正式就職，大溫哥華台僑社區對於陳水扁的就職演說內容，以及當選迄今的表現，多表肯定，認為他的手法相當務實、穩健。有人並認為，在兩岸關係預期不致出現重大改變情況下，陳水扁上台後，如何兌現他在競選期間針對內政議題提出的各項承諾，對他而言，反而可能是更急迫的挑戰。

加西僑務委員張邦良認為，陳水扁自當選以來，在兩岸問題上始終以低姿態，致力穩定兩岸關係，他的手法有如「綿裡藏針」，韌性足，卻又讓對岸不易抓到著力點，可說「相當穩健」。以二十日的就職演說內容來看，陳水扁雖未正面回應「一個中國原則」，但也已在他「能夠的範圍內」，做了最大讓步，以目前情況來看，兩岸短期內避免仍會出現叫陣式的緊張態度，但在雙方對於彼此底線都「心知肚明」的情況下，應不致出現爆炸性發展成衝突。

只是兩岸問題既無法立即獲得解決，張邦良認為，陳水扁競選期間在內政議題上的多項承諾，反將成為他上任後必須立即面對的壓力：處理圓融得當，則可提升各界對他信心及信任，有助他在台灣內部凝聚面對兩岸問題時的共識，反之，則有可能對他未來的內外施政構成障礙。

台加文化協會理事長周洪才則認為，陳水扁昨天在就職演講中釋出的訊息，仍不脫辜振甫上次赴大陸時所強調的「中華民國主權」，以及等大陸民主化後再談統一」兩大主軸，這樣的宣示恐怕難以滿足中共的期望，他對兩岸的後續發展略感憂慮。

周洪才表示，中、台兩地在歷史、文化、血緣上的關聯是無庸置疑的，但兩岸也只有平等對談，才能化解目前的僵局，陳水扁既是經過台灣民主程序選出的領導人，中國大陸方面自應正視他的代表性，以積極、理性的態度與之往來。他說，中方真正要收攬的是台灣二千三百萬人的全體民心，不能老只是在如何「對付」李登輝或陳水扁等一、兩位領導人上面打轉，否則兩岸的「結」永難解開。

台海問題存在幾十年 不能冀望短時間內解決

林成賢：請給陳水扁一些時間

【溫哥華訊】捷茂科技公司董事長林成賢表示，兩岸問題存在了幾十年，不能冀望兩岸問題在短時間內圓滿解決，也不可能單憑陳水扁總統的就職演說，馬上就可以化解兩岸的僵局，兩岸人民應該給他一些時間，三個月或六個月，讓他試試看。

林成賢表示，陳水扁在就職演說提出「五不」，並呼籲兩岸共同處理「一中」問題，已對大陸表達最大善意，雖然目的是安撫對方，但對化解兩岸危機應該有立竿見影的效果。

林成賢表示，依全篇就職演說內容來看，他給陳水扁打了一個及格的分數，他也相信即使換成別人，不見得會處理得比陳水扁好。他認為陳水扁已經點出了今後施政重點，他希望陳水扁應放棄李登輝路線，把內政及兩岸關係搞好，並用自己的作風，走出自己的路。

陳水扁就職演說未承認「一個中國」意料中事

賀聖輔：北京應不致對台動武

【溫哥華訊】加西玉山科技協會創會會長賀聖輔表示，國府新任總統陳水扁在「五二〇」就職演說中並未承認「一個中國」原則，也是意料中事。

賀聖輔認為，大家心裡有數，陳總統受制於各種條件，包括要向投票支持他的四成選民有所交代，也不大可能會此時承認「一個中國」。

對於據報北京社會科學院台灣研究所表示，中共中央不會滿意「五二〇」不提「一個中國」，賀聖輔表示，陳總統的當選根本就不會令北京方面滿意，中共還是以「聽其言、觀其行」回應，因此現在也應該繼續觀察陳水扁正式就任總統後，對於兩岸問題的作法。賀聖輔並認為，北京當局應不會喪失理智而對台動武。

小啟

•今日稿擠，蔡蒸誠博士專訪（下）明日續刊。

——編按

陳水扁五不保證 不會導致兩岸關係惡化

學者認新政府技巧性展示善意 不致引發北京過激反應

【溫哥華訊】對陳水扁二十日在就職演說中有關兩岸關係上「五不」的保證，此間兩位大陸學者認為，顯現了新政府在島內在一個中國原則上未形成共識的情況下，有技巧的向北京展示了一定善意。他們相信，由陳水扁領導的新政府，在今後三至六個月內，將會以較多力氣處理內政，希望借施政成就之力在兩岸關係上爭取主流民意支持。

時事評論員丁果和鄭海麟博士認為，至少在短期內陳水扁這篇在台灣定位問題上措辭含糊的講話，不至於引起中共過激的反應，不會導致兩岸關係惡化，但未來兩岸間的外交戰將會繼續下去。

丁果說，陳水扁這篇講話做到了他事先說的讓民眾滿意、國際社會肯定、讓中共沒有挑釁藉口的保證。不過，他也指出，對陳水扁在就職演說中未明確承認自己是中國人，表明堅持一個中國原則的態度，他感到十分惋惜。

他說，陳水扁這次順利就任中華民國新總統，是中國人四千多年以來第一次實現政權和平轉移，也是台灣民主化進程的最好標誌。如果他在就職演說中能明確承認自己是中國人，表明堅持一個中國原則的態度，勢必有助於台灣民主在大陸正面發酵，對大陸民主改革和公民社會的建立，都起相當大的推動作用，造成民主反攻、經濟反攻、文化反攻的效果。

鄭海麟說，陳水扁既不明確接受一個中國原則，但也不明確拒絕，乃是刻意在一中問題上保留一定彈性，也已將台獨色彩降到了很低程度。另一方面，他雖然在字面上沒有明確接受北京的一個中國原則要求，但實質涵義上已比較符合北京的要求，這是他處理兩岸比較靈活之處。不過，所謂「未來一個中國問題」，鄭海麟認為祇是「一個中國議題」的委婉表達方式，陳水扁最後還是不得不面對這個問題。

丁果說，對於一個中國原則，陳水扁沒有明確承諾，但他在講話中同樣也沒有提中華民國，甚至台灣是一個主權獨立的國家，這可看成是一種很大的善意，也是對北京「聽其言」的好意回應。他預料，北京接下來因為要警惕新政府在施政方向上的台獨傾向，可能會延長「觀其行」的觀察期，也會透過美國向陳水扁施壓，迫使他開啟兩岸談判。

關啟宗：表明「五不」政策 未說如何「三通」

【溫哥華訊】全加中華總會館理事長關啟宗昨晚說，陳水扁身為中華民國第十任總統，表明是要中共無意對台動武的「五不」政策，但並未明確的指出兩岸要如何才能統一及兩岸如何三通。

關理事長說，站在海外僑胞的立場，大家希望中華民國不論誰當政，都能將國家治理得長治久安，才是中華民族最大的福祉，以中國人明睿的智慧，與兩岸中國人的眾志成城，應該不難達成雙贏的局面。

購買花旗蔘指南

一向以蔘場直銷，貨優價廉而聞名的誠信蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個優惠的機會。

（特惠期間，優惠卡券一律停用）

地址：太古廣場內鋪位 A32

電話：(905) 948 − 9882

品質上乘直銷價

平通全城第一家

明明眼鏡

VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW

（安省合格配鏡師）

特價推出 ACUVUE® 2 回贈$30

明明眼鏡行以專業合格配鏡師 免費爲初試者教導試用 並奉送軟式·無色隱形鏡片一對

請電話預約 (416) 224 − 8757

Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU

矯視專家視光醫師

電話：(416) 512 − 7045

本公司成立九周年欣逢千禧年 感謝九年來顧客鼎力支持特舉辦

跳樓批發價活動

名稱	單位	原價	跳樓價
紅麴粿	每塊	2.30	1.98
肉皮	每磅	3.85	3.48
糯米腸	每磅	3.95	3.38
知名台式香腸	每磅	5.00	3.98
香菇肉粽	每粒	1.50	1.28
碗粿	每碗	2.00	1.58
筒仔米糕	每份	2.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08

凡✂本廣告即可享受跳樓價（台發除外）售完即止

訂購熱線：(416) 218 − 9788 / 568 − 3966

台灣食品公司

文寶齋 CHINA ARTS COMPANY

相架 裱畫

中城商場(二樓) 4211 Sheppard Ave E., #214(at Midland) Scarborough Tel: (416)321-6660 Fax: (416)321-8182

大都會廣場(二樓) 3636 Steeles Ave E. Suite 213A Markham. Tel: (905)944-1988 Fax: (905)944-1981

——美加·台灣及世界各國均認可之美國 Accredited 大學研究所——

USA MSIS MBA

密西根州·大學名校　企業管理·管理資訊碩士班

多倫多專案招生：

- 大學畢不論科系，對企管或資訊管理有興趣者，皆可申請入學
- 專科生可安排特別入學辦法
- 需 Toefl 或經本校英文測驗合格
- 美加兩地，週末上課，不影響上班或移民監
- 校本部師資英文授課，學成取得原校文憑及學位

美國羅倫斯科技大學(Lawrence Technological University)，位於密西根州(Michigan)，Southfield，離底特律(Detroit)市中心約30分鐘車程，創辦於1932年，提供40多種大學和研究所課程供各界進修，是一所高品質精緻型大學，由四個學院組成－管理學院，工學院，文理學院和建築設計學院，畢業校友在三大汽車廠商和工業界都有極高的評價。

羅倫斯科技大學爲美國中北教育聯盟(NCA)檢定合格，管理學院企管碩士爲美國商學院聯盟(ACBSP)鑑定合格，資訊和工業管理碩士爲美國國際商業教育聯盟(IACBE)鑑定合格，該校爲北美及世界各國所認可，是值得信賴的優良大學。

Center for International Studies－L.T.U. 多倫多辦公室－

（萬錦市 14TH ST 夾 WARDEN AVE.）18 CROWN STEEL DR. #101－106 G11 MARKHAM ON. L3R 9X8

TEL. (905)513－2772　FAX: (905)480－0090

Town Centre Montessori Private Schools

現接受暑期班及九月新學年報名　開放日 6月10日(星期六) 11am-3pm

- 學生及教師比率低
- 為兩歲以上至 Grade 12及O.A.C. 學生提供全面課程
- 提供全面課外活動
- 免費課後托管服務 (7:00am - 6:30pm)
- 5英畝校園
- 80,000平方呎校舍
- 運動場
- 實驗室及電腦室
- 圖書館
- 舞蹈室、音樂室及美術室
- 育大課室
- 兩個體育館
- 禮堂

7月至8月暑期班

■ 學前班(2至6歲)：Montessori課程及趣味性暑期活動 ■ 小學(Grades1至8)：學術、電腦班、運動及美術 ■ 中學學分課程：英文、數學及科學

總校(學前班至O.A.C.)：155 Clayton Drive (Kennedy夾Denison)

Milliken校舍(學前班)：3 Clayton Drive (Kennedy夾Steeles)

(905)470-1200

世界日報＋台灣民生報＝台灣影視花絮 零時差呈現

兩男登記結婚 多市府不准

同性相戀19年 要等法庭做出明示 才能拿到證書

【本報多倫多訊】一對新人到市政廳登記結婚，卻讓市政官員犯了難。原來兩位新人不一般，新郎是麥克，新娘也是麥克。兩位麥克相親相愛十九年，是一對同性戀人。面對他們提出的難題，多市政府不敢接招，表示要等待法庭做出明示之後，方能決定是否給他們出結婚證書。

新郎五十二歲的麥克拉矢納是俄國和波蘭後裔，信仰猶太教。四十二歲的麥克斯塔克，是加拿大人後裔，信仰天主教。雖然被認為是新娘，但斯塔克並不甘心，自己在結婚登記表上把「新娘」一欄也改成「新郎」。

兩人相識於一九八一年，當時一人三十三歲，一人二十三歲。自此兩人相伴十九年。五月十二日，兩人攜手走進市政廳，申請登記結婚。鑒於申請結婚的兩人均為男性，多倫多市政人員不敢擅自決定，最後向申請人表示將把此事提交法庭，待其明示之後方才決定。

代表多倫多的市府的法律服務負責人約翰表示，目前加拿大的任何法律都沒有允許同性結婚的條文，所以市府沒有同意頒發結婚證書，但市府本著服務公眾的精神，也沒有立刻予以拒絕，而是交由法庭予以裁決。約翰表示，這是多倫多今年接到的第二起同性結婚申請，交由法庭，也是為了今後對類似的事有一個明確的方向。

兩名新人對不能如願結婚表示非常不滿。拉矢納表示，任何加拿大人，只要成年，都可以合法結婚，完成人生最重要的一步。但自己至今都沒有這個權利。斯塔克表示，自十九歲知道自己是同性戀之後，第一個反映就是這一輩子沒有機會結婚了。但沒有想到至今找到了心愛的人，還是不能實現結婚的願望。

↑雙兔傍地走，安能辨我是雄雌。雖然市府沒有給兩人開結婚證書，但看兩人的默契和甜蜜，已儼然如夫妻一般。（本報記者攝）

萬錦市三惡少打劫傷人

路人見義勇為協擒 警方未透露是否為華裔

【本報多倫多訊】萬錦市發生三名年約十五至十七歲惡少年搶劫及傷人案件，幸好路人見義勇為協助事主將歹徒擒獲，發生劫案地點有不少華裔居住。

位於萬錦市史蒂爾東街（Steeles Ave.）以北與芬頓街（Fenton Drive）附近的雅捷歌夫公園（Aldergrove Park）前日約晚上十時發生搶劫案，一名二十八歲男子乘搭公車回家，在車站下車後沿公園小徑返家途中，在公園內遭三名持有利刀，年約十五至十七歲青少年行劫，歹徒將事主推倒在地上，並且向事主拳打腳踢，及搶去事主的錢袋，在混亂中事主手部受傷，並高呼求救，幸好有路人經過，並合力將其中一歹徒制伏，其餘歹徒則向雅捷歌夫公立學校方向逃去。

警方接報到場後，根據嫌犯口供於昨日早上將其餘兩名歹徒拘捕，三名嫌犯現被控以暴擊引致他人身體受傷、以武器襲擊、藏有危險武器及藏有賊贓少於五千元等罪名，另外一名十五歲少年嫌犯，則加控盜竊少於五千元罪名。案發現場位於萬錦市丹尼臣街（Denison Road）與史蒂爾東街，以及堅尼地路（Kennedy Road）與布侖里街（Brimley Road）之間，在此區內的華裔人口約佔百分之三十，屬於華人聚居的熱點，由於三名嫌犯為青少年，所以警方不肯透露是否華裔。

夏日「冬景」

↑傳統上維多利亞節到來之時，安省居民視為夏季正式來臨，然而昨日上午多市氣溫驟降至攝氏五度，冰雨綿綿而下，猶如初冬之象。不過一到下午僅見日，氣溫也回復至十度以上。圖中所見嬰兒保母推車外出，不僅自己穿著厚實，連嬰兒也包封得嚴嚴實實。（文圖本報記者）

餐館衛生檢查 擬更嚴格實施

衛生局提議以等級標識 加重罰金 屢犯者令其關閉

【本報多倫多訊】多倫多市衛生局昨天公布最近一周餐館衛生檢查的結果。在餐館衛生檢查進入第十一周之際，衛生局提議實行更嚴格的檢查制度，將餐館的衛生狀況以不同等級標識，並對違規餐館給予更嚴厲的處罰，甚至有權將餐館永久關閉。

多倫多餐館衛生檢查自今年二月開始，其間多倫多衛生局每周通過新聞發布和網際網路定期公布最新的檢查結果，至目前為止已經進行到了第十一周。這一行動受到了社會各界的普遍關注。

五月八日至十二日，衛生局在多倫多和其他市區又檢查了四百四十二間餐館。初次檢查即全部合格的餐館所佔比例並不大，但復查之後，有百分之九十九以上的餐館都達到衛生標準。

自五月八日以來，又有數間餐館因衛生條件不好而被勒令關閉。位於阜街的一間咖啡及甜圈店（Coffee Time Donuts）因老鼠出沒、衛生不好、沒有在適當的溫度下保存食品等原因被勒令關閉，經復查，於兩天之後被允許重新開業。位於蘭斯敦路（Lansdowne Ave.）的BonApetit面包和披薩店、位於布魯爾西街的CND披薩店分別於五月十七日和十八日被關閉。原因是在兩家店中發現老鼠、蟑螂，以及存在其它衛生問題。

位於登打士西街的中菜樓餐館因沒有按照衛生條例存放食品而被檢控。位於威斯頓路（Weston Road）的Johnny's披薩和漢堡店也因存放食物問題被檢控。

針對多倫多市餐館衛生方面存在的問題，衛生局日前向市府建議，在全市實行更加嚴厲的衛生檢查制度。這些建議包括，將罰款額由目前的最高一百零五元提高到最高五百元，對於屢屢違反衛生條例的餐館，衛生局有權宣布令其永久關閉，廚師、餐館經營者必須強制定期接受培訓。此外，最重要的一點，是餐館必須將歷次衛生檢查的結果張貼在店鋪的櫥窗上，並依衛生狀況將餐館分成不同的等級，以便讓客人有充分的了解和做出選擇。

多倫多天氣

今天（5月20日）	晴時多雲	4°C－18°C
明天（5月21日）	陰偶多雲	7°C－19°C
後天（5月22日）	陰偶陣雨	10°C－20°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	6～17
滿地可	多雲	7～16
溫哥華	多雲	12～20
舊金山	晴天	12～23
洛杉磯	晴天	16～28
紐約	陰天	10～16
台北	雨天	22～24
北京	多雲	17～30
上海	晴天	18～28
香港	陰天	23～27

欣立素食批發
吃出健康的素食，不再是吃素人的食品
五月十三日開張一律9折
工廠直銷・台灣進口
Market Village 4350 Steeles Ave. E. #86 Markham, Ont.
Tel: (905)940－0729

法海素食軒
食得健康 喜增福慧
午市素食點心
馳名煲仔菜
健康新派粵菜素食
4396 Steeles Ave. E. Unit E8
(905)479－8381

海洋影視
大陸VCD、影帶
海洋影視(即前中國影視)
現已開幕
出租優質大陸VCD、影帶，歡迎光臨
・散租・入會・郵寄・批發・
222 SPADINA AVE. UNIT 13
(416)599－9595
每週七天 12AM－7PM

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣
●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867 Mon－Fri 10am－6pm Sat 12am－6pm
士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593－1918 Mon－Fri 10am－6pm Sat 12am－6pm
士巴丹拿道215號

黃金海岸
台式飲品專門店
AQUA Tea & Coffee Shop
別具特式……像置身於深海潛水艇船艙內享受新派台式泡沫紅茶……一樂也!!
新口味 鮮果冰沙上市
First Markham Place(萬錦廣場) 3229 Hwy. 7 East, Unit 7B, Markham
(905)479－6546

牛家莊 PEKING MAN
$198
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416) 223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周特價
冬瓜茶塊 原價$2.50一塊 特價$2
大成芋頭西米露
大成椰子西米露
大成金桔愛玉
原價每罐$1.19 特價$0.99
售完即止
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E (416)298－3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出爐點點
多倫多首家自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
營業時間：10:00AM－9:00PM

Wedding Dress Boutique 嫁衣婚紗店
"新娘何必穿舊衣？"
嫁衣是妳最佳的選擇。
1999 Evening Dress Sponsor For The 1999 Miss Toronto
(905)707－8009
670 Highway 7 & East Beaver Creek

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
新推出 芋蓉包・高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

上海綠楊邨 大上海飯店
老上海的口味
正宗上海風味・精選滬揚美點
午市商務套餐，天天茶市
訂座電話：(905)707－7982
5 GLEN CAMERON RD., UNIT 23B, THORNHILL, ONT.
訂座電話：(416)291－8282
250 Alton Towers Circle, Unit C5 Scarbo, Ontario

密西沙加東 ROCKWOOD MALL
China Buffet King 華皇自助餐
世界級中西式自助餐皇
美食超過200條款
歡迎訂座
各式派對社團宴會、生日、結婚、PARTY
座位超過750，備有貴賓廳房多間
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall Mississauga, Ont.
(905)629－2288

SONY 千禧巨獻
WEGA 2000年系列
平得更清晰傳神
昂然步入數碼新紀元
・前置調校按鈕
・監察兒童觀看配備
・S－Video 輸入
・兩年保用
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7 TEL (416)299－8868 FAX (416)299－5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit 82 Markham Ont. L3R 9W5 TEL (905)305－1176 FAX (905)305－0858

長周末假期 數項室內活動招手

逛大型商場、看電影或訪博物館 結合消費與知性 適合全家出動

【本報多倫多訊】維多利亞日長周末即將到來,若準備利用假期好好享受居家生活的優閒,並領略室內活動的樂趣,逛逛直銷工廠百貨商場,看幾場電影或參觀博物館,甚至租借新上市的錄影帶,都可列入參考,最終能「眾樂樂」才是重要。

如果計畫本次長周末前往鄰近地區商場大採買,享用忠於品牌的購物之樂,不妨考慮多倫多北郊的庫克鎮工廠直銷百貨商場(CookstownManufacturer's outlet Mall)、滑鐵盧(Waterloo)的聖傑可(St. Jacobs Factory Outlet)兩地,前者駕車前往約需時四十分鐘,後者車程約一小時。

庫克鎮購物商場位於四○○號公路北向和八十九號公路交叉口處,由於地處高速公路旁,而且設立預告路標,即使第一次前往也不會錯過目標。此商場於一九九五年四月十七日正式營運,當時佔地約六萬平方呎,計有十七家知名廠商加入陣容,如今已經擴建十八萬五千平方呎,其中容納了四十五家廠商和餐飲業者,匯集坊間的知名品牌運動用品、玩具、嬰兒用品、仕女服飾、電器工具用品,及登山用品和寢具、珠寶、廚房用具和室內擺設。查詢電話(705)458-0544。

同樣採行工廠直銷經營系統運作的聖傑可商場則位於四○一公路西向往倫敦市,與八號公路交叉口處,地址為25 Benjamin Rd.,其中商品多低於市價,以時下風行的品牌為主,包括Nike、Reebok、Rockport、Liz、CK、DKNY,以及製造芭比娃娃及Hot Wheel和迪士尼卡通造型玩具的Mattel等,商品種類規劃仍以符合一家人需求為主。查詢電話(519)886-0675。

看電影、租借錄影帶也是消磨假期的好點子,業者為讓消費者盡享娛樂效果,紛紛推出新片子。錄影帶連鎖店Blockbuster除有推薦佳片,也同時列出最受歡迎錄影帶的租借排行榜,提供消費者參考。本周末最新上市片子包括警匪片「Perpetrators of the Crime」,以一位英國大亨遭暗殺,其女在繼承巨額遺產後追查殺手的故事「The World Is Not Enough」和「Tourist Trap」等近七部。

至於Blockbuster本周前十大受歡迎的電影錄影帶榜首是「美國心玫瑰情」(American Beauty),其次為尼可拉凱吉(Nicolas Cage)主演的「Bringing out the dead」,知名男星布萊德彼特(Brad Pitt)演出的「Fight Club」位居第三,第十名則為男星布魯斯威利(Bruce Willis)主演的「The Sixth Sense」。

甫揭幕的第十屆「多倫多同性戀電影節」(Inside Out TorontoLesbian and Gay Films and Video Festival)則於長周末繼續放映多部電影,其中澳洲華裔導演楊威廉的「悲傷」(Sadness: A Monologue By William Yang)則預定於二十二日晚間七時上映,電影故事由楊威廉口述家中一椿悲劇,並串連其身旁的愛滋病患者臨終圖像為主軸。另部亞洲片「心軟」(Soft Hearts),以菲律賓語發音,配上英文字幕,則緊接於二十三日晚間九時半放映。

才於五日首映的立體電影「太陽馬戲團:生命之旅」(CirqueDu soleil: Journey of Man)將於長周末繼續在Famous Players派拉蒙多倫多電影院(Paramount Toronto I-MAX)放映,此部電影嘗試以結合馬戲表演的精華、大自然景色和高科技的立體效果,導演嘗試以鏡頭在人生境遇中,抽離出生、兒童、輕狂年少、青壯到日暮黃昏主題,賦予電影藝術無極限的想像境界。

適合親子同行的室內活動則為「第十九屆牛奶國際兒童藝術節」(Milk International Children's Festival of the Arts),預定五月二十一日在湖濱娛樂中心(Harbourfront Centre)展開,一連進行八天,直至五月二十八日。現場有遊戲、手工藝創作、科學實驗、載歌載舞、說故事和藝術賞析等十多項活動,其中五月廿一、廿二日焦點為兒童表演區(Kidzone),由才藝兒童上台現場表演,包括多位贏得才藝成就獎的青少年與會,共計十場,平均每場進行四十五分鐘。

五月二十三日則為「法語日」,當天共有十項節目,全部以法語進行,演出團隊來自魁北克、法國、比利時,以布偶劇為主。詳情請查詢(416)973-4000。湖濱娛樂中心地址235 Queens Quay West。

目前正在多倫多安省皇家博物館展出的「埃及金字塔時期藝術文化展」(Egyptian Art in the Age of the Pyrmids)即將於五月廿二日閉幕。此項集全球各大博物館埃及文物精華之大成的展覽,包括全球三十多個國際博物館的二百多件埃及黃金朝代文物,是歷年來首次大規模展出公元前二千六百五十年至二千一百五十年埃及金字塔朝代的古埃及藝文。

博物館內最近設置的發現展館(Discovery Gallery)、地球原動力展館(Dynamic Earth),也分別推出各類活動,森林勘查、認識動、植物,火山爆發經驗和星球形成和演進過程,參觀者還可自己動手做做看。安省皇家博物館查詢電話(416)586-8000,網址則為www.rom.on.ca。

消防局籲慎防燒烤爐燃爆意外

推廣安全計畫提供使用守則 並叮嚀小心燃放煙花

【本報記者葉左肇多倫多報導】根據多倫多消防局的資料顯示,在一九九八年安省發生約二百宗與氣體式燒烤爐有關的意外,引致財物損失約六十萬元,其中原因可能是由於沒有清理好隱藏在燒烤爐氣管內的蜘蛛或小昆蟲所致,消防局提醒市民要注意使用氣體式燒烤爐的各項安全守則。

今天(五月二十日)是維多多亞日長周末假期的開始,下周一的維多利亞日亦是法定可以燃放煙花的日子,消防局及科技標準與安全協會(Technical Standards & Safety Authority)特推廣「醒目燒烤爐安全計畫」(Start Smart Barbecue Safety Program),並向市民提供使用燒烤爐的安全守則,及放煙花時要注意的安全事項。

科技標準與安全協會副主席菲臘普(Michael Philip)表示,引致氣體燒烤爐燃燒或爆炸的主要原因,大多是由於市民的疏忽所致,定期檢查及清理燒烤爐流體流量測定儀器的文氏管(Venturi),將有助於減少意外事件,因為蜘蛛或其他小昆蟲,較為喜歡隱藏在此氣管之內,如果沒有清理的話,當燃點燒烤爐時便會燒著此類小昆蟲的身體,因而引致燒烤爐著火或爆炸。

消防局高級資訊主任包維(Stephen Powell)向市民提供各項使用燒烤爐的安全守則:第一是當聞到有石油氣味時,立即關閉氣管、關掉開關掣、打開燒烤爐的蓋,如果情況沒有改善則要通知消防局。第二是經常測試燒烤爐氣管是否有漏氣現象,但切勿試圖以火柴或打火機等去測試是否漏氣,可以利用肥皂與清水各一半稀釋後,以毛筆塗抹在氣管上,如有氣泡現象便表示漏氣,便需要修理或更換。第三是盛載丙烷(Propane)氣體的氣缸,約用十年便需要更換。第四是不要把石油氣或燒烤爐存放在屋內,更不可以放在使幼兒容易觸及的地方。第五是在使用完燒烤爐後一定要把氣管關好,並且清理燒烤爐及安放在安全地方。如果市民都能夠遵守安全守則,便可以渡過既安全又愉快的夏天。

包維亦提醒市民留意,在維多利亞日假期,根據法例規定是可以燃放煙花的日子,但依然要留意各項安全守則,例如不可以儲藏在較熱的地方、不可以使幼兒容易取得到、燃放煙花時應在空曠的地方,不可以向著另人或住宅、燃點煙花時應使用如香燭類較長的燃點器、不要購買過量的煙花,如果在維多利亞日過後依然有煙花未使用的話,可以退回給零售商。

↑科技標準與安全協會工作人員示範當燒烤爐著火時的處理方法。(葉左肇攝)

LOTTO SUPER 7						2000年5月19日
11	27	28	31	33	46	47
特別號碼	39	安可號碼	550540			

以彩票局開獎號碼為準　詢查電話:870-8946

道路安全周 宣導扣好安全帶

省府提醒駕駛人及乘客遵守原則

【本報多倫多訊】針對維多利亞節的長周末,安省政府提醒駕車人士格外重視交通安全。與此同時,由加拿大安全委員會主辦的第一屆「全國道路安全周」於本月十九至二十五日舉行,今年這一活動的主題是「扣好安全帶」。

安省交通廳長唐博爾表示,保證道路使用者的安全是他最重要的責任,他非常支持安全委員會的這一活動。正確使用保險和兒童保護措施可以減少事故發生的可能性。

根據安省法律,司機必須正確佩帶安全帶,並要保證車內十六歲以下人士妥善利用安全帶或其它嬰幼兒保護措施,違者將會被課以最高罰款五百元,並扣減二分。

除了要求正確使用安全帶以外,政府還提醒駕車人士和乘客遵守下列規則:不要酒後駕車;慢駛,不要超速;避免野蠻駕駛,對其他道路使用者彬彬有禮;專心駕車,注意路面情況以及過往車輛與行人;轉彎或者變線時及時亮燈。

安省交通廳特別提醒駕車人士,小心道路的維修和建築路段,在經過這些路段時,務必減速慢駛。目前,安省市民安全帶的利用率達到百分之九十一,位居全國第二。

購屋缺首期款 可考慮申貸保險

只需先支付百分之五 即可透過CMHC取得貸款

【本報多倫多訊】想買房,但又支付不了高達百分之二十五的首期房款?沒關係!可以向加拿大房屋貸款協會申請貸款保險,你可能只需支付房款的百分之五作首期,便可擁有稱心的房產。

根據加拿大房屋貸款協會(Canada Mortgage and Housing)最近的一項調查,超過百分之十二的家庭計畫在明年購買房屋,但是,並不是所有的家庭都能夠支付屋價百分之二十五的首期款項。

加拿大的貸款機構通常要求打算購房的人士首期支付房價的百分之二十五以上,這對於許多家庭來說,無疑是個天文數字。好在部分家庭可以向加拿大房屋貸款協會申請貸款保險,使得他們只需要支付房價的百分之五。有了這種保險,金融機構就可以放心地為申請人提供貸款了。

僅在一九九七年,加拿大就有四十萬個家庭使用了這個協會所提供的貸款保險服務,以協助他們取得高於房款百分之七十五以上部分的貸款。加拿大房屋貸款協會提供全國性的房屋貸款保險服務,消費者可以在全國範圍內的絕大多數貸款機構那裡得到這項服務。

除此之外,這家機構還可以為買房者提供多項其它服務。購房者可以委託承建商向這家協會購買這種「屋主手冊」,上面會詳細地標明該房屋的所有組成部分,包括從地基到屋頂的所有細節。有了它,房主就可以了解房子的整個建築過程,並在房屋建築過程中按部就班地監督施工過程。

讀者如果需要了解更多的相關訊息,可以瀏覽這個協會的網頁:www.cmhc-schl.gc.ca。

企圖殺前妻 分居丈夫被捕

以熱水襲擊被害人 五十六歲越裔男子保釋聆訊

【本報多倫多訊】一名五十一歲婦女在家中被其已分居的越裔前夫以熱水襲擊,以及險被悶死,警方現以意圖謀殺罪名將五十六歲的嫌犯阮蒲拘捕。

案發於五月十八日的凌晨四時三十分,阮蒲到位於威廉史撲街(Williamsport Drive)已分居的前妻家中要求借宿一宵,但睡至半夜時,阮蒲突然進其前妻睡房內,以熱水淋向受害人臉及頸部,並且以枕頭悶著受害人的臉部,當受害人掙扎時,又被以熱水淋向身上,幸好受害人兒子聽見母親房間有異,故是起床視察才救回母親。

警方到場後,將傷者送到新寧醫院救治,目前受害人情況穩定,但身體約有百分之三十受灼傷,稍後警方拘捕五十六歲的嫌犯阮蒲,並控以意圖謀殺罪名,昨日在賓頓市法庭作保釋聆訊。

←圖為鍾美蓮在其作品「悠然自得」前攝影留念。

鍾美蓮辦個展現才藝

包括水墨及半寶石飾物 二十五日登場

【多倫多訊】台北經濟文化辦事處文化中心藝文走廊將於本月二十五日至六月七日舉辦鍾美蓮個人畫展,參展作品包括創意水墨及精心設計的半寶石飾物數十件。

鍾美蓮女士是廣東新會人士,一九四七年生於香港,一九九七年移民到加拿大。曾於香港從事社會工作達三十年,對兒童與家長教育方面尤有心得,並將個人社工經驗運用於水墨創作及推廣之上,教學相長,績效卓著。她筆下無論山水小景、花鳥瓜果或轉觀親情,皆流露一股清新自然的力量,讓觀者感受到畫家對繪畫藝術及中國文化的一份熱忱及努力。

鍾女士早年曾授業於名書畫家謝碧門下,研習花鳥及人物,後又隨李頌翔老師研習山水,並參加香港中文大學校外進修學院舉辦的「第一屆山水畫文憑課程」,以優異成績畢業。其作品曾經先後多次參展,並於一九九四年在香港視覺藝術中心舉辦個人畫展,甚獲好評。到加拿大後,亦不吝將所學與大家分享,除開設畫室「研美坊」外,還於多處授課。

除了繪畫外,鍾美蓮對飾物設計也頗有心得,曾先後出版「自製上班飾物」、「自製半寶石飾物」、「自製紙黏泥精品」、「玻璃畫製作」等著作。此次展出的半寶石飾物匠心獨具,充分顯示出鍾美蓮另一方面的才華。

本次畫展將於本月二十七日舉行開幕典禮,查詢電話:(416)439-8889或(416)294-2951。

約克連續發生四宗襲擊案

已有四男子被刀刺傷 疑為同一兇徒所為

【本報多倫多訊】約克郡警方提醒市民,尤其是夜歸的單身男士注意,在巴佛斯街(Bathurst Street)與史蒂爾斯街(Steeles Ave.)附近,最近連續發生四宗單身男子被人從後以利刀襲擊案件,警方懷疑案件是同一兇徒所為。

約克郡警方公共關係部門發言人響頓表示,在首三宗襲擊案件中,都發生於晚上約九時至十時之間,行兇手法是兇徒突然從後向單身步行的男子襲擊,在狂刺一刀後立即逃跑。在五月十八日約五時五十分,區內位於哨兵街(Sentinel Road)與泉頭街(Fountain HeadStreet)附近,一名男子被人從後以利刀襲擊受傷。警方現通緝一名年約十八至二十二歲,身高約五呎九吋至五呎十一吋,中等身材的白人嫌犯,並呼籲市民提供與案有關資料。知情者可致電:(九○五)八八一-一二二二內線七四四一聯絡。

今日電視精選

(括弧內為各地有線電視台號)

7:50am
國語新聞報導(重)/國語社團簡訊—新時代電視

8:30am
香港衛星新聞(衛星直播)/社團簡訊—新時代電視

10:20am
每周特輯(重)—新時代電視

12:00pm
新時代論壇(重)—新時代電視

1:00pm
台灣衛星新聞(國語)/國語社團簡訊—新時代電視

1:30pm
香港衛星新聞(重)/社團簡訊—新時代電視

3:30pm
中國衛星新聞(國語)—新時代電視

6:00pm
國語新聞報導—新時代電視

7:00pm
冰球賽:費城對新澤西—CBC(6)
Flood: A River's Rampage(電影)—SHOW(29·39)

7:30pm
粵語新聞報導—新時代電視

8:00pm
The Rainmaker(電影)—NBC(15)
Air Force One(電影)—ABC(14)
New York, New York(電影)—TVO(2)

8:35pm
拯救行動999—新時代電視

9:00pm
O記三合會檔案—CFMT(4)
洪金寶Martial Law—CBS(16)
Murder at the Gallop(電影)—PBS(18)
Sirens(電影)—City(7)
Stealing Home(電影)—WTN(27)

9:25pm
亞洲電訊傳真情—新時代電視

9:50pm
勁歌金曲第一季季選—新時代電視

10:00pm
Octoouss y(電影)—TBS(49·47)

11:30pm
K-100—新時代電視

12:00am
粵語新聞報導(重)/社團簡訊—新時代電視

12:30am
山水有相逢—新時代電視

HOMELIFE
METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093

城市地產
參與 HOMELIFE 行列,歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲萬錦 REMINGTON 5年新靚屋 26萬餘 全磚兩廳4大睡房雙車房商鋪設施。

SAM LUI * (416)618-2101
▲北約全磚半獨立屋,四房分門出入土庫 交通方便,價廿四萬餘。

ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲士嘉堡 FINCH/KENNEDY 2層半獨立屋4睡房 2廁,3衛浴,新地氈,新完成土庫,叫21萬9。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲McCOWAN/McNICOLL 2200呎四睡房 近巴士站學校商場,價廿八萬九。

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲士嘉堡獨立三睡房兩廁完成土庫交通方便 近商場只售十餘萬。

RAYMOND LEUNG * 梁松楨 (416)293-5093 (416)492-0895
▲烈治文山高級全磚兩層獨立屋 36萬餘 50'X102' 坐北向南,間隔四正土庫完成。

SAIFOO LAU * 劉世傳 (416)816-9323
▲HIGH GLEN/KENNEDY 豪宅四千六呎向南多謝約看貨實價。

JENNY 珍 * 劉太 (416)293-5093 (416)417-3301
▲萬錦市近16街,四睡房,三車庫, 全木板地,土庫完成,寬敞間隔實用。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡單半獨立屋四睡房交通便利 近商場學校售價十八萬餘。

JUDY NG * (416)293-5093
▲靜嶺區大獨立屋雙車庫中央冷氣完成 土庫2房浴廁齊備步行至士刁只20萬餘。

加台經濟聯席會議 六月一日舉行

國府財經官員、相關產業代表月底抵達 加台商業協會會長任主席 亟力促進雙方交流

【溫哥華訊】第十四屆加台經濟聯席會議定六月一日在列治文統一瑞迪森大酒店舉行，加台雙方與會代表將於五月三十日陸續抵達，包括駐加台北經濟文化代表處房金炎代表，國府財政部、經濟部官員，及相關產業代表，加拿大方面由加台商業協會會長楊德斯擔任大會主席，邀集全加具規模公司負責人與會。

本屆大會將配合台灣產業結構升級，針對加拿大現有技術和市場特色，擬訂五項主要議題，以促進雙方技術交流及謀求相互投資機會，包括高科技產業、航太工業、生化產業、環保工業，及商業投資。

在航太工業分組，國府經濟部航太工業發展推動小組、漢翔航空工業、長榮、中華、立榮等航空公司都指派代表出席。

本地則由加拿大航太工業協會，及航太工業發展委員會配合台方需要，進行技術及資訊交流；生化產業分組，台灣由經濟部生物技術及製藥工業發展推動小組主任廖怡蘭負責介紹台灣發展現況，加方除提供展示，另安排與會代表在會後參觀本地生化產業研發及產製情形；環保工業分組，由中鼎工程曾聽智擔任，加方代表則展示技術及產品；在商業投資分組，台灣代表陣容龐大，包括國際證券投信公司董事長鄭世松、經濟部中小企業處長黎昌意、財政部國庫署長張秀蓮、高雄銀行董事長陳建雄等人。

配合該項盛會，加台商業協會理事溫哥華統一加拿大集團總裁李安邦將動員旗下企業，配合舉辦一系列搭配活動，包括即日起在列治文統一瑞迪森大酒店二樓，由移民本地多位台灣藝術家，展出中國結、石頭畫等藝作，五月二十六日起，在本地六家大統華超市舉辦為期十天的「台灣食品節」，備有各種台式小吃，免費供來賓品嚐，並招待加台兩地與會代表前往參觀，同時能體認台灣移民在本地的文化藝術活力。

另在六月三及四日，於鐵道鎮中心大統華超市，及八百伴中心大阪超市，推出展現台灣風情的藝文表演，免費參觀。

與人打鬥 男子被刺身亡

曾控告兩騎警 警方派員調查

【溫哥華訊】一名曾對卑詩省乃磨市兩名皇家騎警提出告訴的男子，在諾瓦斯高沙省與人打鬥中被刺身亡。警方發言人倫尼滲說，已派警員對該案進行調查。

現年三十二歲的伯第克(Dennis Burdick)是在十三日晚間被人發現倒臥在哈利法克斯一棟公寓大樓的門內。現場有數名目擊者在停車場或住處的陽台看見伯第克與人打鬥，被人刺中三刀，有一名男子被控二級謀殺。

伯第克在一九九六年曾遭乃磨市兩名皇家騎警逮捕，該兩名警員後來被卑詩省法院判定毆打伯第克有罪。

卑詩省最高法院後來推翻該項判決，下令重審。檢察官決定中止刑事起訴，伯第克後來對兩名騎警提出民事告訴。

中僑百萬行 七月開步走

慈善籌款活動 歡迎各界踴躍參加

【本報訊】一年一度由中僑互助會及低陸平原聯合公益金合辦之「百萬行」已定於七月二十三日（星期日）上午九時至下午三時於史丹利公園林柏文園舉行。

去年的「百萬行」吸引了超過六百組隊伍及一萬三千人參加，充份表現出社區裡的互助互愛精神。

大會歡迎各界人士扶老攜幼參加這個有意義又有趣的慈善籌款活動。參加者可用個人名義或以隊伍形式參加。每隊由兩人起至最多十人。各團體均可隨意組織多隊參加。為鼓勵籌募更多善款，大會特設五名獎項給予各最高籌款額的財務機構、社團／組織及個人（包括隊中的成員）。

各界可到中僑互助會各辦事處及華埠各參與銀行索取組隊表格及募捐表格。

查詢詳情，請致電中僑互助會籌款部，電話408－7228，傳真408－7252或電郵fundraising@success.bc.ca 網址：http://www.success.bc.ca

溫社徵編譯、記者

●溫哥華世界日報為加強本地新聞的報導，增聘編譯人員及採訪記者，應徵者須具備以下條件：(1)大專新聞或相關科系畢業，(2)中、英文良好，(3)懂中文電腦者優先考慮，(4)記者須自備汽車，懂攝影者優先。

應徵函件請寄：2288 Clark Drive，Vancouver，B.C. V5N 3G8（信封上請註明「應徵編譯」或「應徵記者」）。

學以致用 專欄

專案管理應用廣泛

【本報記者江先聲特稿】在管理學的各種專門課題中，「專案管理」是相當實用的一門學問。儘管很多人可能連這樓一門專業的名稱也沒聽說過，事實上這門專業在北美洲卻有它的專業公會——專案管理學會(Project Management Institute, PMI)。在卑詩省，西門菲沙大學(SFU)更與該會的西岸卑詩分會合辦多項專業課程。

在現代企業的營運中，專門企劃案的推行可說是日常作業不可或缺的一部分，專案管理應用的廣泛，可想而知。傳統上來說，像營造業等往往規模相當龐大，涉及不同產業，且有公私營機構共同參與的企劃案，對專案管理有特別的需要。至於新經濟中的高科技業既講求團隊合作，營運上又分秒必爭，對專案管理的殷切需求更是不在話下。

西大與PMI合辦的課程全面照顧了這些主要方面的需要，其中專為該學會專業資格考試而設的課程最廣為人知。

另外也有針對營造業專案管理、高科技業專案管理的特殊課程。查詢這些課程，可參閱PMI西岸卑詩分會的網站：www.pmi.bc.ca，或以電子郵件聯絡：pmibc@sfu.ca。

據指出，PMI專業資格件的頒授包含四大必要條件：一、共同專業知識（可透過該學會制訂的課程取得），二、專案管理工作經驗，三、專業守則，四、專業認證（由該學會舉辦認證考試）。

自PMI專業認證於一九八三年設立以來，共有一萬二千人取得這項專業資格，廣受企業界及政府機構所承認。卑詩水電局(BC Hydro)的系統發展經理施邁爾指出，PMI相關課程及認證為水電局的專案管理標準提供了基礎。

參加認證考試，須直接向設於美國賓州的PMI總會申請及繳費，地址：4 Campus Boulevard, Newtown Square, PA 19073，電話：(610)356－4600，傳真：(610)356－4647。考試透過電腦進行，可在一年中任何時間應考。有關認證標準及程序，可參閱PMI總部的網站：www.pmi.org。

找工作 不妨換個城市看看

《中國大陸新移民就業問題》系列報導(七)

●卑詩省這幾年經濟不景氣，失業率在全國各省中居高不下，能像張先生一樣找到工作，且能安於現狀的，實在不多。年紀輕輕的梅小姐在溫哥華找不到適合工作，準備往其它地方發展，她的經歷或許可以給一些大陸新移民借鏡。

移民加國前曾在北京某國際賓館當服務經理的梅小姐，年齡尚未過三十，又未婚，在服務單位見多了外國人，自然而然對出國發展產生了興趣，以她通曉外語的條件，很快她就成功地移民加拿大。但她現在有點後悔了。

她說，她在溫哥華不但找不到她在大陸時的同等職位，而且她在東南亞接受的酒店管理訓練，來到這裡也不見得特別吃香。她目前的心境是在坐滿移民監，為了應付生活支出，她只隨便找到一份美容健美中心的工作職位。她強調，等她拿到加拿大國籍後便會回流北京，並信心滿滿地表示，以她的資歷要在大陸再找一份賓館主管職務並不困難。她可能會到經濟蓬勃的多倫多走一趟，如果那邊發展機會較大，她也會考慮遷居多市。

很明顯讓人覺得的是，梅小姐的過客心態亦使得她失去了許多潛在的機會。她還算年輕，以她的學歷和本地眾多的教育設施，本應跑去進修充實自己，一旦機遇到來便可把握著，可是她卻好像一條不知駛往那個港口的船。

但她亦指出，加拿大地方很大，卑詩省目前的經濟條件，並不代表全國的情況，因此她建議在溫哥華待了許久仍未找到一份理想工作的大陸同鄉，不妨到多倫多或其他加拿大城市看看。事實引證了梅小姐的說法。卑詩省經濟的成長速度現在明顯落後於亞省、安省、紐芬蘭省等。

梅小姐說，中國大陸人移民加拿大現在並不太困難，企業移民、技術移民或獨立或家庭團聚移民比比皆是。隨著移民加國的大陸社群日眾，相信中國國內的人會漸漸對加拿大有更真確的認識，不會再抱持著一廂情願的移民黃金夢。

她又指出，由於加美華人在這裡搵錢不易，稅負又高，他們回到中國大陸探親或旅行開支都「實而不華」，當地不少人看在眼裡覺得華僑多是寒寒酸酸，加拿大華僑被稱「加嫁」（意指像大陸百姓一般的鄉土氣）。現在，移民北美洲的人多少已失去提十年前的風光體面。（本報記者）

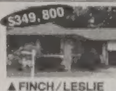
狀元樓
Champion House Restaurant
慶祝 金字招牌 26 週年紀念
★★★★★
仲夏情懷
莊慶置身於典雅高貴舒適的餐房
方能盡情享受美味中華佳餚
溫馨婚宴 商務套餐 喜慶壽宴 親朋團叙 大宴小酌 無任歡迎
仲夏特備套餐
四位精緻餐 $98.00
八位豐盛餐 $288.00
六位歡樂餐 $188.00
十位豪華餐 $338.00
現金折扣優待另10%
Mississauga: (905)890－0999
25 Watline Ave. 2F
由401西行到Hwy 10出口
向南第五街口左角
Toronto: (416)977－8282
480 Dundas Street West lower level

RE/MAX HALLMARK REALTY Ltd. Realtor
手提 816－9768
住家 449－1168
精通國、台、英語
任家或投資物業買賣 提供一流服務
廖芳隆 DANIEL LIAO, P.ENG
陳碧愛 ANGELA LIAO, R.N.
▲LAWRENCE/LESLIE
獨立三睡房，二廳二廁，近EDWARDS GARDEN，環境優美，叫價32萬餘。
▲最新推出，最合理價錢
SHEPPARD/KENNEDY，四房兩廁，約1400呎，僅叫$135,000，視野廣闊，室內泳池，停車位，請勿失良機。SOLD
▲DON MILLS & LAWRENCE
獨立全磚平房，三房兩廁，近購物中心，環境優美，叫$314,000。
▲高價收購，PINNACLE
APEX單位，有意割愛者，請速來電。
▲YONGE/COLLEGE
市區高級公寓，二睡房，二廁，大理石壁爐，JACUZZI，陽台，約1740呎，購物交通方便，僅叫價$367,900。

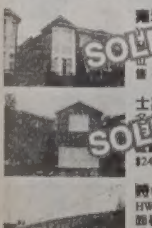
LIVING REALTY INC. REALTOR 恆生地產
KAY WONG 王沛琪(黃太)
SALES REPRESENTATIVE
公司：(905)896－0002
住宅：(905)897－2885
★業績獎成員——精通地產誠意為君服務
本週生意投資靚盤
▲勝過買McDONALD，週息超$23,000！4300呎156＋60酒座，COFFEE名牌快餐獨立舖，鄰近McDONALD快餐店，SHERWAY GARDEN大室內商場，HOME DEPOT等名店，全新樓訂造裝修，豪華新潮，好做易做包教，年餘可賺回本生意85萬！
▲多市東區易做好賺SUB生意，可加賣乘賣中餐等食品，平長租約，有人工有錢賺好過打工，$39,000！
▲雜碎餐室，燒臘飯店多間，街舖，FOOD COURT（美食廣場內）週息$3,000－$10,000！有酒牌，堂食兼外賣，$33,000至210,000。
▲咖啡三文治多間，多市，密市，士嘉堡市，1500呎至2000呎裝修豪華新潮名牌店，包教易做生意，年餘可賺回本，叫價15萬至28萬，週息$6,000－$8,5000。

豪華新屋
50 Harrison Rd., York Mills
6100平方尺，10尺屋頂，5＋1睡房，
地下室全部完成，有電梯設施
<OPEN HOUSE>
5月20、21日 下午1時—3時
歡迎參觀
請聯絡吳仁澤 Ronald Wu
TEL: 416－726－2008

HomeLife/5 Star Realty Ltd.
HOMELIFE
精通國語、台語、英語
陳洪素彫 SU DIAU CHEN (SU CHEN)
電 BUS(416)633－6666
RES (416)512－6946
24 HOURS 傳呼
▲WARDEN/HIGHWAY 7－獨立，2層樓，4睡房，雙車庫，地下室完成。3300 SQ. FT很漂亮的房子，近名星學校，購物中心，公路，車站，叫價$380,000。
▲MARKHAM/14 AVE－獨立屋，1650 SQ. FT，三睡房，2 1/2衛浴，FAMILY ROOM，主人套房，單車庫，叫價$259,000。
▲YONGE/FINCH－CONDO公寓，2睡房，2衛浴，24小時警衛，公共設備，游泳池等，叫價$229,000。

RE/MAX ALPHA REALTY INC.
毛沙麗 Shali Mao
通國、台、英語 Sales Representative
公司：(905)883－4922 手機：(416)723－6603

$349,800
▲FINCH/LESLIE
獨立全磚BUNG，雙車庫，60X125，近FINCH TTC，商場，河谷公園，名校區EARL HAIG中學，三大臥房，…，三衛浴，…，…一番。
▲YONGE/FINCH
高級CONDO，兩睡房，大睡房，雙衛浴，地鐵站近在咫尺，室內泳池，24HR安全警衛，五件電器，車位，儲物室。$189,000
▲YONGE/HWY 7
獨立豪宅，氣派輝煌，建築精緻，設計師裝璜，四睡房，書房，…，$639,000。

誠信地產有限公司
廖太 MARGARET LIU SALES REP.
B. A., P. MGR., CRES
DIRECTOR, FIABCI－CANADA MEMBER, NACORE INTERNATIONAL
商場買賣物業投資
▲新建大街街角商場，全部租出給大連鎖店，售二百餘萬。
▲獨立甜圈餅店租客，售七十餘萬。
▲大街商場，佔地近一畝，全部租出，售一百多萬。
▲名牌TIMOTHY咖啡店生意，售二十一萬九。
▲油站內連鎖甜圈餅生意，工作簡單，適合新移民，祇售三萬七。
▲萬錦商場鋪位，適合酒樓，餐館，咖啡店，雜貨店，各類零售，專業，租金特平。
▲士嘉堡工業單位，可作食物製造，各類輕工業，千餘尺，租千三元，售七萬九。
手提(416)520－8757 公司(416)497－8900
精通國、粵、英語

SULAN TONG 唐太
RE/MAX Crossroads Realty Inc.
Sales Representative
公司：(416)491－4002
手機：(416)399－3733
精通國、粵、客、英語
歷度獲獎服務至上
市中心全新一房公寓
ADELAIDE SQUARE全新，約600呎，連車位，五電器，儲物室，五月底入伙，現只售$155,000。

清雅山莊鎮屋
…夾CLARK，…，…，有地下停車位，業主急讓，現超低價出售，只叫$186,000。SOLD
士嘉堡精選獨立屋
…CREENPARK…，…呎，三臥房，主層家庭廳，雙車庫，有樹林，只叫$245,000。SOLD
時代廣場特平舖位
HWY 7夾LESLIE，面向大街，面積735呎，可做飲食或各類零售業佳宜，現特平價只叫$198,000，勿失投資置業良機。

SOLD
BAYVIEW/16 … $399,800
BAYVIEW/S OF 16TH $538,800
SOLD
YONGE & FINCH … $428,000
SHEPPARD/HIGHWAY 404 $238,800
至尊組合
Supreme Team
（通國、粵、滬、潮、英語）
(416)505－1368（中）
(905)707－8199（英）
RE/MAX 致富地產 Goldenway Realty Inc.
Each Office Independently Owned and Operated

Mary Chan 陳胡銀屏 Associate Broker
Vincent Chan 陳永信 Sales Representative

LEASED
WOODBINE/14TH AVE. … $1,250
LESLIE/HWY 7 … $199,000
列治文山 $438,000
YONGE & SHEPPARD $358,800
BATHURST/ELGIN MILLS $318,800
LEASED
BAYVIEW/16 … 月租$2000

學大安西助資 萬100捐司公三

費經究研及學教院學商爲作布宣 Power Corporation 及壽人衛加、壽人敦倫

【多倫多訊】加拿大倫敦人壽、加衛人壽及Power Corporation正式宣布，捐獻一百萬元予國際著名的西安大略省大學商學院(Richard Ivey School of Business)，作為教學及研究經費，支持他們聘用頂尖質素的教職員，為加拿大社會提供最出色的商業管理教育。金額將分為兩部份，作為以下兩方面的用途：

其一，是用七五〇，〇〇〇元成立倫敦人壽Paul Desmarais基金，用以聘請一級導師，以提高學術水準。其二，是將餘下的二五〇，〇〇〇元成立加衛人壽工管碩士學位(MBA)獎學金，以獎勵在學術及領導能力方面均有超卓表現的工管碩士學生，名額兩名，各可得為期兩年，每年六，二五〇元的獎學金，是該學院所有獎學金中金額最高的一項。

西安大學校長Paul Davenport表示：「今次實在非常感謝倫敦人壽、加衛人壽及Power Corporation為我們作出的巨額捐獻，這筆捐款令學院及學生本身均有所得益，不單幫助我們將國內的頂尖人才留住，所提供的豐富獎學金，亦能吸引更多有質素的學生選讀我們的商學院。」

而倫敦人壽及加衛人壽之總裁及行政總監Raymond McFeetors則表示：「現今社會經濟發展神速，實在十分需要高質素商業人才，去為整個加拿大商業服務。倫敦人壽一向與西安大學均有密切聯繫，今次我們更加高興能作出這份捐獻，為這所著名大學出一分力，並為我們社會培育多一些頂尖人才。」

倫敦人壽成立於一八七四年，一直為加拿大人提供全面而獨到的理財產品及服務，其「Freedom五五」理財概念更是家傳戶曉。

鴻福海鮮酒家 風格中西合璧

室內裝潢具中國特色 特設西式自助餐

➡圖為密西沙加市鴻福海鮮酒家。

【多倫多訊】位於密西沙加市5165 Dixie Rd.（Amico & Dixie東北角）的鴻福海鮮酒家，開業至今已有十四年。據該酒家負責人之一楊太稱鴻福海鮮酒家室內裝潢極具中國特色，其設計之精巧，顯現了中國古色古香的氣派，同時透露鴻福雖然以中國特色之食品為主，但也顧及主流社會加拿大人的需要，所以特設西式自助餐。其室內裝潢特請來非華裔之設計師作室內設計，完全合乎中西合璧的觀點。

鴻福海鮮酒家全日供應家鄉小菜、鐵板及煲仔菜、海鮮類、湯羹類美食應有盡有，並有炒粉麵飯、粥品。鴻福海鮮酒家較具特色之小菜、海鮮等美食如：蟹肉魚肚羹、生猛龍蝦、脆香鵝肉球、黑椒牛仔骨、涼瓜炒牛肉、椒鹽豬扒、酥炸蟹鉗、XO醬蝦仁帶子、熱辣掛爐鴨、鐵板洋蔥豬扒等。

楊太並稱鴻福提供一星期七天之西式自助餐，為保持食品新鮮，每次只供應食物以兩小時為限。該酒家同時領有酒牌，並有外賣及各式宴會訂餐服務。鴻福海鮮酒家地址：5165 Dixie Rd., Mississauga 電話：（905）238-3177。

（梁日章）

老字號真北平 列入旅遊指南版

酸辣湯可依客人需要特製 遠近馳名

【多倫多訊】多倫多市北方餐廳老字號——真北平，服務僑界三十年，是北方飲茶、享用正宗京川菜之好去處，價廉物美，即叫即做。真北平餐館連續多年被多倫多生活雜誌推薦為優秀餐館，及被載入旅遊指南版。

真北平餐館的酸辣湯，遠近馳名，酸辣湯香氣撲鼻，酸中帶辣，有濃香醇厚的北方風味，更能按客人的需要，製作少辣的，免辣的，海鮮的和全素的，享用過該酸辣湯的客戶均讚不絕口。

據真北平餐館負責人尾國平介紹：真北平的酸辣湯用料上乘，製作嚴謹，通常一個酸辣湯的湯底，要用慢火，將八、九隻老雞熬個四、五小時以上，然後，在精心製作每一小碗酸辣湯時，更要加用上乘的墨木耳、雞絲、豆腐……等，製湯的過程雖然短短十幾分鐘，但要將所有美味的配料製成充滿鮮味，是十分講究的。

真北平餐館是經三十多年幾代人總結了豐富的經驗，從用料到火候，各菜深受食客愛戴。每天清晨有新鮮出爐濃豆漿、油條、蔥油餅、上海湯麵、肉絲小白菜……等，及各式家鄉味濃的江南小點。真北平地址：404 College Street, Toronto. Tel：（416）929-5691。

➡真北平餐館的酸辣湯可以按客人需要特製，遠近馳名。

廣州暨南大學 現正招生

爲招收華僑、外籍學生爲主的綜合性大學

【多倫多訊】由著名固體力學專家、中國工程院院士劉人懷教授擔任校長的廣州暨南大學，已成為進入二十一世紀國家重點建設的一〇一所大學行列。二十一世紀更將進入一個新的發展階段。

暨南大學前身是創辦於南京的暨南學堂。九四年來以招收華僑、港澳、台灣青年和外籍學生為主的華僑性質的院校，目前已成為一所具有文、史、理、工、醫、經、管、法等學科的綜合性大學。

暨大目前積極展開對外學術交流，已同美國、加拿大、英國、法國、德國、澳大利亞、日本、泰國、新加坡、馬來西亞等國家和香港、澳門地區三十四所高等院校和文化機構簽訂雙邊協議或學術交流關係。

今年，凡台灣學生，參加台灣「大學聯考」成績達到台灣各大學錄取標準者，經暨大審核，可免試報讀大學本科專業；凡取得專科學歷的大專生可視其成績並經校方審核，免試入讀相關學科二、三年級攻讀本科學位。

今年招生入學考試報名工作從三月二十七日始。查詢網址：http://www.jnu.edu.cn，亦可向香港中旅社查詢報名手續（352-28854728）或（852-28323816）暨大駐香港辦事處地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心西座十字樓一〇〇七B室，電話：852-25404778，傳真：852-28586842，聯絡人：吳章實先生。

福音京劇演唱會 周日登場

【多倫多訊】由鈕存女士所主持的福音京劇演唱會將於五月廿一日星期日上午十時假多倫多佳音教會舉行。

鈕存女士來自北京，出身梨園世家，保送北京中國戲曲學院進修班，學習畢業後在雲南戲劇院擔任主要演員。

其代表劇甚多，如秦香蓮、西廂記、玉堂春、霸王別姬、鳳還巢、狀元媒、梁山伯與祝英台等等。一九九六年她蒙神光照，決定信主之後，將自己奉獻給神，一九九八年開始以福音京劇來讚美感謝神。

今次演出地點是北約克圖書館5150 Yonge Street, North York Memorial Hall 歡迎愛好京劇朋友參加，一切免費，查詢請電：九〇五-八八七〇-六七七。

福音傳播中心兩場婦女講座

分別談創傷與治療 突破生命

【本報訊】加拿大福音傳播中心將於五月、六月舉辦「何去何從——創傷與治療」婦女專題講座及「突破生命、邁向整全」講座，講員由吳維明女士擔任，每堂報名費五元，報名電話416-412-6221，額滿即止。

「何去何從——創傷與治療」婦女專題講座的時間地點如下：

五月廿七日下午二時至晚上九時，假5220 Creekbank Rd., Mississauga的美城華人浸信會舉行，六月十日下午二時至晚上九時假139 Silver Star Blvd. Scarborough的仕嘉堡華人宣道會舉行。

「突破生命、邁向整全」專題講座的時間地點如下：

五月廿九日、六月一日、六月五日及六月八日的晚上七時卅分至九時卅分假139 Silver Star Blvd. Scarborough的仕嘉堡華人宣道會舉行。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券執行董事、劉總裁
明珠國際分行經理
Manager Director & Vice President
國粵導語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，
機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電
（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
（King 地鐵站・滿地可銀行銀行大廈50樓）

HARVEY KALLES

專業買賣・豪華住宅
經驗豐富・忠誠可靠

公司:(416)441-2888 客戶專線:MIMI YAU(蘇太太)
手提:(416)948-5200 (416)708-8933
網址:bso@trebnet.com 國語、粵語、客家語及英語服務

多倫多最佳購屋時機

蘇松珠 BILLY SO

BAYVIEW/LAWRENCE 貴重物業出售
THE BRIDLE PATH 豪華住宅6大睡房，全套房，精工完成土庫，豪華設備，應有盡有，靠近著名EDWARDS GARDEN，休閒散步，鳥語花香，誠賞心樂事。
叫價$1,650,000

TRIDEL/SKYMARK
DON MILLS/FINCH 全新單位
高層2,752呎
減價$698,000

▲密市高尚住宅區，全磚獨立豪宅，約6,000呎，三車房，設計時尚，五大睡房，雲石地台，五件電器，冷暖氣，磚砌車路，應有盡有，叫價70餘萬，業主回國急售。

劉彼得
Peter Lau
ASSOC. BROKER
TRUSTWELL REALTY
投資彼增值 置業得安居
傳呼機：(416)501-7160
公司：(416)504-9292

▲小型商場，多倫多大學士嘉堡校校，現有PIZZA店，DONUT店等，每年淨收入約7萬元，叫價70餘萬。

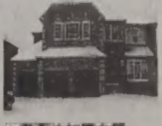
RE/MAX
密西沙加
林素月
SU LIN
Sales Representative
專線
(905)826-1333
(905)270-8840

195 MILL ROAD
4睡房翻新獨立屋, FINISHED BASEMENT,
僅僅$457,900

▲密西沙加獨立屋
大型獨立屋，3車房，5睡房，2年新，現代開放式設計，只售$679,000。

▲密西沙加獨立屋
4睡房大型獨立屋，三車房，9尺樓底，環境似世外桃源，只售$679,000

▲多倫多 15 Dayton Ave
近TTC，學校，商場。3睡房，分門出入地庫，木地板。
僅僅$189,900



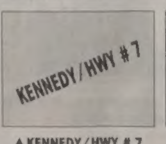
▲密西沙加獨立屋
現代開放式設計，5睡房獨立屋，設計優美典雅，近富豪商場，必看，$739,000。

HOMELIFE
金利來地產
HOMELIFE/GOLD TRADE REALTY LTD.

PATSY LEUNG 梁小姐
通英、粵語、國語 公司(416)321-3800
582-1399 (24 HRS 傳呼機)
PRESIDENT AWARD OF THE YEAR 89-99
一九八九年至九九年金像獎最佳業績
SALES PERSON OF 1997 & 1999

▲WARDEN/MAJOR MACKENZIE
診人村豪華大宅，佔地約1.15畝，五大睡房，兩層高雲石大堂、有工人宿舍、三車房、網球場、游泳池、特大陽台、桑拿室、桌球室、豪華設施應有盡有，內部裝修裝璜華麗、按摩浴室、橡木旋轉樓梯直達土庫、材料上乘，全屋美侖美奐，唯不可多得之豪宅，業主回流讓，只叫價八十餘萬，良機不可失。

▲BIRCHMOUNT/STEELES
近太古廣場，邊獨立雙車房，三大睡房，1750餘呎，有主層家庭廳，間格寬敞，保養好，新屋頂新鋁窗，新車房門，精美完成土庫，特大地段及後園，舉步至巴士站及學校商場，業主平價讓，只叫價二十餘萬。請速電約看。



▲KENNEDY/HWY #7
新旺角中心，一千二百餘呎書店，租售各類書籍，可供充裕，業主離埠讓，租約連店內所有書籍及裝修只叫價6萬餘元，所有裝修連書籍價值已超過十萬餘元，現只廉價6萬餘元出讓，適合大小家庭經營及新移民之佳音，更可用作取消移民附帶條件之最佳途徑，請來電查詢。

▲McCOWAN/McNICOLL
士嘉堡靚屋
獨立三睡房複式，有家庭廳，雙車路，新屋頂，全新鋁窗，保養好，完成土庫，有分門出入，可分租，有睡房及廚廁，舉步至公園、學校及TTC，適合大家庭或初置業人士，只叫價二十萬，勿失良機，請速約看。

▲大多倫多中華文化中心爲增進各界對絲路的認識，在中心美術館舉行絲路文物展覽，開幕式上邀請中國總領館副總領事徐壽忠（中）、安省皇家博物館資深研究員雷登慧（K. Ruitenbeek）（右二）一起剪綵。

◀創業協進會日前舉行二〇〇〇年加拿大傑出華裔創業家活動慶功宴，圖爲六位得獎人與贊助商代表合影。

▲「中華文化耀加邦」慈善籌款晚宴熱鬧舉行，香港經貿處處長唐智強（左一）、晚會主席梁國光（右二）、蘇潘慕潔（左四）也歡喜共襄盛舉。

▲東區華埠「南拳北腿舞獅社」將於今年六月代表加拿大參加在馬來西亞舉辦的世界舞獅大賽，市議員林頓邀請舞獅團隊先往多倫多市議會大廳預演，圖爲舞獅社代表和林頓合影。

▲大多倫多中華文化中心一年一度的「中華文化耀加邦」慈善籌款晚宴日前在多市會議中心舉行，圖爲文化中心主席張明達（左一）與國防部長艾格頓（中）及文化中心副主席伍卓生攝於酒會上。

▲孟晉會爲慶祝母親節舉辦義行籌款，三十多隊華裔與親子同行，孟晉會負責人鄭陳錦（中立穿著紅衣），與部份健行攝於終點站老人中心。

▲多倫多世界宣明會主辦的爲中國西部貧困地區甘肅省募款修建蓄水工程的慈善活動「飢餓三十，一元麵包大行動」日前圓滿結束，共募款三萬多元。圖爲與會的志願者以停止進食三十小時的具體行動來籌募。

「豪苑」華宅　現已動工

「豪苑」優點：

- 兩分鐘到404及407公路
- 直通喜來登酒店及商場
- 可享用酒店各種優惠
- 25,000平方呎豪華康樂會所
- 24小時保安及最先進監察系統

重點推介

"The Loews"
1,471平方呎：

- 雙開大門入口
- 四睡房，包括華麗套房
- 單邊單位
- 特大露台及落地玻璃門設計

"The Loews"售價由
$255,990起
呎價$174起

另備多款兩至四睡房單位，
歡迎參觀選購。

THE GRAND
PARKWAY RESIDENCES

請蒞臨參觀示範單位
銷售處開放時間：
星期一至四12noon-7pm
星期六、日及假期11am-6pm
星期五休息

查詢電話：
(905)771-8833
歡迎瀏覽網址：
www.livingrealty.com/grand

Developed by
Parkway Developments Inc.
LIVING Group of Companies Inc.
Broker Protected
Exclusive Marketing Consultant
International Home Marketing Group

Prices and specifications subject to change without notice. E.& O.E.